

Porównanie tłumaczeń II Kronik 11:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a ustanowił kapłanów dla wzniesień, dla kozłów* i cielców,** które (tam) porobił.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zamiast nich ustanowili sobie innych kapłanów. Mieli oni obsługiwać świątynki, służyć bożkom w postaci kozłów i cielców, które Jeroboam tam poustawiał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I ustanowił sobie kapłanów na wyżynach dla <i>kultu</i> demonów i cielców, które sporządził.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I postanowił sobie kapłanów po wyżynach, i dyjabłom, i cielcom, których był naczynił.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który postanowił sobie ofiarowniki wyżyn i czartów, i cielców, które był uczynił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sam sobie ustanawiał kapłanów na wyżynach dla czczenia kozłów i cielców, które sporządził.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ustanawiając własnych kapłanów dla wyżyn i dla duchów polnych, i cielców, jakie Jeroboam kazał sporządzić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeroboam ustanowił sobie natomiast kapłanów dla wyżyn, kozłów i cielców, które sporządził.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeroboam ustanowił kapłanów wzniesień kultowych i kapłanów oddających cześć wykonanym na jego polecenie posągom kozłów i cielców.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Jeroboam] sam ustanowił dla siebie kapłanów na wyżynach, dla kultu kozłów i cielców, które tam ustawił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і той поставив собі священиків для високих (місць) і ідолів і безглуздь і телят, які зробив Єровоам,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i ustanowił sobie kapłanów na wyżynach, dla kosmaczy i cielców, które wykonał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ustanawiał sobie kapłanów dla wyżyn i dla kozłokształtnych demonów, i dla cielców, które uczynił.

¹⁾ kozioł, שָׁעִיר , lub: satyr, demon w postaci włochatego kozła, bożki (<x>140 11:15</x>), którym składa się ofiary (<x>30 17:7</x>), zamieszkujące ruiny (<x>290 34:14</x>).

²⁾ cielców, בָּעֵלִים .

³⁾ <x>110 12:31</x>